

## 11

Monolog

B-11

Das Schlagwort „Cool Japan“ ist ein Sammelbegriff für japanische Popkultur wie japanische Comics (Manga), Zeichentrickfilme (Anime), Popmusik, Videospiele etc. und geht auf einen 2002 verfassten Artikel des amerikanischen Journalisten Douglas McGray zurück.

Seit 2010 nutzt die japanische Regierung den Slogan „Cool Japan“, um das Ansehen des Landes im Ausland zu erhöhen und die japanische Popkultur als Exportschlager zu vermarkten.

Frankreich ist der größte Markt für Manga außerhalb Japans, aber auch in Deutschland ist die japanische Popkultur sehr erfolgreich. Auf sogenannten „Anime Conventions“ treffen sich Tausende Fans japanischer Popkultur, um stolz ihre oft schrillen Kostüme zu zeigen. Auch Cosplay, also das Verkleiden nach Art der japanischen Comic-Helden, wird heutzutage als eine Form von „Cool Japan“ betrachtet.



## Anmerkungen 語注

● **s Schlagwort** スローガン ● **r Sammelbegriff** 総称 (= sammeln 集める + r Begriff 概念) ● **auf + 4格 zurück|gehen** ~にさかのぼる ● **verfassen** 原稿を書く ● **r Artikel** 論文、記事 ● **nutzen** 利用する ● **erhöhen** 高める ● **r Exportschlager**, - 売れ行きのよい輸出品 (= r Export 輸出 + r Schlager ヒット商品) ● **außerhalb + 2格** ~の外の ● **erfolgreich** 大成功の ● **sich treffen** 会う ● **stolz** 誇りをもっている ● **schrill** 派手な、奇抜な ● **s Kostüm, -e** 衣装 ● **nach Art** ~のような ● **betrachten** 見なす

日本語訳

「クールジャパン」というのは、日本のマンガ、アニメ、Jポップ、テレビゲームなどのポップカルチャーの総称です。そしてそれは、2002年にアメリカのジャーナリストであるダグラス・マグレイが書いた記事にさかのぼります。

2010年からは政府は、海外における日本の名声を高め、日本のポップカルチャーを輸出品として売り出すために、「クールジャパン」というスローガンを活用しています。

フランスは海外では最大のマンガ市場ですが、ドイツでも日本のポップカルチャーはとも成功しています。いわゆる「アニメコンベンション」では日本のポップカルチャーのファンが多数集まり、派手なファッションを自慢げに見せています。日本のマンガの登場人物の格好をするコスプレも、今日では「クールジャパン」の1つの形と見られています。



B-12

## Fragen und Antworten

モノローグの内容についての質問です。  
まずはご自分で答えを考えて、  
声に出して言ってみてください。



- 1 Wo ist der größte Markt für Manga außerhalb Japans?
- 2 Seit wann nutzt die japanische Regierung den Slogan „Cool Japan“?

▶解答はp.124を参照